

中国游记散文大系

湖南卷



书海出版社

湖南卷

中国游记散文大系

主编 张成德 张仁健 林友光 屈毓秀 崔元和

书海出版社



本卷撰稿人：张 实 梅 之 张志江

总 策 划：姚 军

总 责 编：姚 军 张文颖

责 编：李慧智

特约编辑：陈 洋

复 审：张文颖

终 审：张彦彬 梁申威

图书在版编目（CIP）数据

中国游记散文大系·湖南卷/屈毓秀，张仁健，林友光
主编.—太原：书海出版社，2002.8
ISBN 7-80550-315-X

I. 中... II. ①屈...②张...③林... III. 游记-
作品集-中国 IV. I26

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2000）第 51375 号

中国游记散文大系 湖南卷

屈毓秀 张仁健 林友光 主编

*

书海出版社出版发行

030012 太原建设南路 15 号 0351-4922102

http://www.sxep.com.cn E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 山西新华印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：18.875 字数：473 千字

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月太原第 1 次印刷

印数：1—2 000 册

*

ISBN 7-80550-315-X

G·279 定价：28.00 元

目 录

岳阳楼记	〔宋〕范仲淹	（ 1 ）
金沙堆观月记	〔宋〕张孝祥	（ 5 ）
游君山记	〔清〕刘 蓉	（ 7 ）
游君山记	〔清〕高心夔	（ 12 ）
登君山记	〔清〕陶 澍	（ 16 ）
君山月夜泛舟记	〔清〕吴敏树	（ 27 ）
浩然楼记	〔清〕吴敏树	（ 31 ）
游大云山记	〔清〕吴敏树	（ 35 ）
新修吕仙亭记	〔清〕吴敏树	（ 41 ）
九日鹿角登高诗序	〔清〕吴敏树	（ 46 ）
南岳游山唱酬序	〔宋〕张 栻	（ 50 ）
游衡岳记	〔明〕张居正	（ 58 ）
游衡山日记	〔明〕徐宏祖	（ 66 ）
游南岳记	〔明〕钱邦芑	（ 74 ）
衡岳游记	〔明〕黄周星	（ 87 ）
小云山记	〔清〕王夫之	（ 124 ）
楚游纪略	〔清〕王 沅	（ 129 ）

游南岳记	〔清〕金之俊	.....	(136)
游南岳记	〔清〕潘 耒	.....	(148)
登南岳记	〔清〕唐仲冕	.....	(166)
游南岳记	〔清〕罗泽南	.....	(173)
游衡山记	〔清〕王 拯	.....	(177)
登祝融峰游记	〔清〕黄爵滋	.....	(182)
游静谷冲记	〔清〕罗 辰	.....	(188)
桃花源记	〔晋〕陶渊明	.....	(191)
游德山记	〔明〕袁宏道	.....	(194)
游桃源记	〔明〕袁宏道	.....	(199)
再游花源记	〔明〕袁中道	.....	(210)
灵岩洞记	〔明〕杨嗣昌	.....	(218)
游灵岩记	〔明〕袁中道	.....	(224)
游桃源洞记	〔明〕陈 瑾	.....	(229)
倒水岩渔仙洞记	〔明〕龙 膺	.....	(232)
由桃源县至渔仙洞纪程	〔明〕龙 膺	.....	(242)
游桃源山记	〔清〕李澄中	.....	(245)
前游桃花源记	〔清〕陈廷庆	.....	(248)
始得西山宴游记	〔唐〕柳宗元	.....	(252)
钴姆潭记	〔唐〕柳宗元	.....	(255)
钴姆潭西小丘记	〔唐〕柳宗元	.....	(257)
小石潭记	〔唐〕柳宗元	.....	(260)
袁家渴记	〔唐〕柳宗元	.....	(263)
石渠记	〔唐〕柳宗元	.....	(266)
石涧记	〔唐〕柳宗元	.....	(268)

小石城山记	〔唐〕柳宗元	·····	(270)
游黄溪记	〔唐〕柳宗元	·····	(272)
永州崔中丞万石亭记	〔唐〕柳宗元	·····	(275)
永州西山游记	〔明〕蒋 鏐	·····	(279)
游澹山岩记	〔明〕朱 表	·····	(290)
游永州日记	〔明〕徐宏祖	·····	(292)
游永州近治山水记	〔清〕乔 莱	·····	(296)
游永州三岩记	〔清〕潘 耒	·····	(299)
右溪记	〔唐〕元 结	·····	(306)
寒亭记	〔唐〕元 结	·····	(308)
岵台铭序	〔唐〕元 结	·····	(310)
含辉洞述	〔唐〕刘禹锡	·····	(312)
游浯溪记	〔明〕桑 悦	·····	(317)
游浯溪记	〔明〕彭而述	·····	(322)
浯溪记	〔清〕黄之隽	·····	(328)
游祁阳浯溪记	〔清〕冯桂芬	·····	(332)
九疑山图记	〔唐〕元 结	·····	(336)
游九疑记	〔明〕邓云霄	·····	(339)
九疑探圣	〔明〕徐宏祖	·····	(362)
游九疑山小记	〔明〕孙世芭	·····	(382)
岳麓书院记	〔宋〕张 栻	·····	(384)
道林寺衍六堂记	〔宋〕文天祥	·····	(387)
游岳麓记	〔清〕罗文俊	·····	(389)
重游岳麓记	〔清〕李元度	·····	(397)
游龙山记	〔明〕欧阳模	·····	(403)

游龙山记	〔清〕罗泽南	(419)
游天井峰记	〔清〕罗泽南	(423)
罗山记	〔清〕罗泽南	(427)
游洗笔池记	〔清〕罗泽南	(431)
游石门记	〔清〕罗泽南	(435)
君子山记	〔明〕曹当省	(439)
游天籟岩记	〔明〕龙吟	(448)
山庄玩月记	〔清〕皮锡瑞	(453)
游空灵峡记	〔清〕皮锡瑞	(456)
大酉洞记	〔明〕王世隆	(460)
府学文笔峰记	〔明〕戚熙	(465)
箬陂庵记	〔明〕杨嗣昌	(469)
乾溪洞记	〔清〕张九钺	(473)
仙侣记略	〔明〕孙斯亿	(477)
游槟榔洞记	〔明〕胡容	(479)
弹子洞记	〔明〕胡直	(482)
三滩记	〔清〕陆次云	(485)
游双清亭记	〔明〕黄克缙	(488)
桃花洞记	〔明〕谢省	(493)
白莲池记	〔明〕谢邦信	(497)
游金宝山记	〔明〕庄壬春	(500)
游鸡公岩记	〔明〕庄壬春	(504)
万华岩记	〔明〕胡学夔	(509)
澧阳楼记	〔宋〕楼钥	(517)
游法相、仙院记	〔明〕张元汴	(523)

游金牛山记	〔清〕潘 耒	.....	(530)
游飞山记	〔明〕姚履素	.....	(534)
游连云山记	〔清〕李元度	.....	(540)
游天岳山记	〔清〕李元度	.....	(545)
泸溪县八景记	〔明〕王 珩	.....	(551)
桂阳石洞记	〔清〕彭而述	.....	(556)
幽岩记	〔明〕余 琨	.....	(561)
社塘登丘记	〔清〕刘 蓉	.....	(565)
潇湘八景记	〔明〕史九韶	.....	(569)
湘行记	〔清〕彭而述	.....	(574)
泛舟潇湘记	〔清〕黄之隽	.....	(580)
作家小传		.....	(585)

岳阳楼记^①

宋·范仲淹

庆历四年^②春，滕子京^③谪守巴陵郡。越明年，政通人和，百废具兴。乃重修岳阳楼，增其旧制^④，刻唐贤、今人诗赋于其上，嘱予作文以记之。

予观夫巴陵胜状^⑤，在洞庭一湖。衔远山，吞长江，浩浩汤汤，横无际涯；朝辉夕阴，气象万千。此则岳阳楼之大观也，前人之述备矣。然则北通巫峡，南极潇湘，迁客骚人^⑥，多会于此，览物之情^⑦，得无异乎？

若夫霪雨^⑧霏霏，连月不开^⑨，阴风怒号，浊浪排空；日星隐耀，山岳潜形；商旅不行，樯^⑩倾楫摧；薄暮冥冥，虎啸猿啼。登斯楼也，则有去国^⑪怀乡，忧谗畏讥，满目萧然^⑫，感极而悲者矣。

至若春和景明，波澜不惊，上下天光，一碧万顷；沙鸥^⑬翔集，锦鳞^⑭游泳；岸芷汀兰^⑮，郁郁青青。而或长烟一空，皓月千里，浮光耀金，静影^⑯沉璧；渔歌互答，此乐何极！登斯楼也，则有心旷神怡，宠辱^⑰皆忘，把酒临风，其喜洋洋者矣。

嗟夫，予尝求^⑮古仁人之心，或异二者之为。何哉？不以物^⑯喜，不以己^⑰悲。居庙堂之高^⑱，则忧其民；处江湖之远^⑲，则忧其君；是进亦忧，退亦忧。然则何时而乐耶？其必曰先天下之忧而忧，后天下之乐而乐欤^⑳！噫！微^㉑斯人，吾谁与归^㉒！

时六年九月十五日。

录自《范文正公集》

【语译】庆历四年的春天，滕子京被贬谪到巴陵郡任太守。到了第二年，政事通顺，人际和睦，一切废弃了的事业又都兴办起来。于是便重修岳阳楼，扩大了它原来的规模，把唐朝的贤人和当今的名人所创作的诗赋刻写在上面，并嘱咐我写篇文章把这件事记述下来。

我观察那巴陵一带的胜景，全都集中在洞庭的山光水色上。她包含了远处的山峦，吞咽了长江的巨流，浩浩荡荡，漫无边际；早晨，朝阳放射着金色的光芒，到了晚上，天空又挂上了乌黑的阴云，真乃景象千变万化。这就是人们登上岳阳楼所观看到的雄伟景象。对此，前人已作过详细的记述。然而，她北至巫峡，南及潇湘，被贬的官吏和过往的诗人，多半来此会晤，他们观赏洞庭景色的心境，难道没有差异吗？

倘若遇上连绵不断的阴雨，接连几个月都不放晴，阴森的狂风怒号不已，险恶的激浪冲向天空；日月隐没了光辉，山岳也藏匿了身影，过往的商人和旅客都不能通行，船上的桅杆被狂风刮倒，划船的桨也被折断；傍晚时分，天色阴沉下来，人们会听到猛虎吼叫，猿猴悲啼。此时此刻，登上这座名楼，就会诱发起惜

别京城、怀念故里、担心受谤、怕人讥笑的情感，呈现在你眼前的是一片凄凉，你会发出万千的感慨而觉得无比悲伤。

及至到了春光柔和、景色明丽的季节，湖面上风平浪静，天光和水色融成一片，碧绿万顷，沙鸥时飞时聚，小鱼在水中欢快地游来游去；岸边的香芷，小洲上的幽兰，散发着浓郁的清香，呈现出青葱的翠绿；有时候，长空的烟雾完全消散，皓月当空，光泻万里，照映在湖面上，闪耀着金色的波涛；晚风静了下来，倒映在湖中的月影好似洁白的玉璧沉在湖底；渔人的晚唱此起彼伏，欢乐的气氛达到了高潮。此时此刻，登上这座名楼，便会使你变得心胸开阔、精神愉快，而把宦海沉浮中得失荣辱全然忘却，不由自主地面对清风，举杯畅饮，那是何等地潇洒而快意啊！

唉！我曾经探讨过不少古代品德高尚的人的精神境界，他们的思想感情也许与上面讲到的两种人不同。为什么呢？因为他们不以外界事物的变化而影响自己的哀乐，也不以自身处境的好坏而影响自己的悲喜。他们若在朝廷上身居高位，则替天下之人担忧；若被贬往边远地方身居江湖之滨，便会为他们的君主担忧。这种人在朝廷做官也忧虑，退下来当平民也忧虑，那么，什么时候他们才能快乐呢？他们一定会回答：忧虑在天下人忧虑之前，快乐在天下人快乐之后。啊！假如世上没有这样的人，我将还能与谁同归呢？

这篇文章的写作时间是庆历六年九月十五日。

【注释】①岳阳楼：位于湖南岳阳西门，面对洞庭湖，地势险要，建筑雄伟。登楼眺望，洞庭湖的山光水色尽收眼底。唐开元四年岳州太守张说始建，与武昌黄鹤楼、南昌滕王阁合称我国江南三大名楼。②庆历四年：即公元1044年，庆历是宋仁宗赵祯的年号。③滕子京：名宗谅，与范仲

淹同年中进士，因被诬告而被贬到巴陵郡做地方官。 ④增其旧制：扩大原来的规模。 ⑤胜状：即胜景。 ⑥迁客骚人：迁客，被贬调到外地的官吏；骚人，即诗人。 ⑦览物之情：观察景物时的心情。 ⑧霪雨：连绵不断的阴雨。 ⑨不开：云不散开，即天不放晴。 ⑩檣：船上的桅杆。楫，船桨。 ⑪去国：离开京城。国，指国都。 ⑫萧然：萧条凄凉的样子。 ⑬沙鸥：一种水鸟。 ⑭锦鳞：指鱼群。 ⑮芷：一种香草。汀，小洲。 ⑯静影：静静的月影。 ⑰宠辱：即荣辱，宠幸和屈辱。 ⑱尝求：曾经探求。 ⑲物：指外界的事物。 ⑳己：自己，指个人的际遇。 ㉑居庙堂之高：在朝廷身居高位，指做大官。 ㉒处江湖之远：指被贬谪到偏僻的地方。 ㉓欤：语末助词。 ㉔微：非不。 ㉕吾与谁归：我跟谁一道走呢？

金沙堆^①观月记

宋·张孝祥

月极明于中秋，观中秋之月，临水胜^②；临水之观，宜独往；独往之地，去人远者又胜也。然中秋多无月，城郭宫室安得皆临水？盖有之矣，若夫远去人迹，则必空旷幽绝之地。诚有好奇之士，亦安能独行以夜而之空旷幽绝，薪顷刻^③之玩也哉！今余之游金沙滩，其具是四美者与？

盖余以八月之望^④过洞庭。天无纤云^⑤，月白如昼。沙当洞庭、青草之中，其高十仞^⑥，四环之水，近者犹数百里。余系船其下。尽却童隶而登焉。沙之色正黄，与月相夺^⑦；水如玉盘，沙如金积，光采激射^⑧，体寒目眩。阊风、瑶台、广寒之宫^⑨，虽未尝身至其地，当亦如是而止耳。盖中秋之月，临水之观，独往而远人，于是为备^⑩。书以为《金沙堆观月记》。

录自《于湖集》

【语译】月亮在中秋之夜是最明亮的，观赏中秋之月，选择临近水边的地方为最好；临水赏月，最适宜于一个人单独前往；单独前往的地方，离开人群远一些又会更好。然而，中秋之夜多半没有月亮，城市的屋宇哪能都靠近水边？即便有这样的屋宇，如果要远离人们的踪迹，那么，就必须去那空旷幽静的地方。如果真的有这样好奇的人，他又怎能在夜间独自步行到空旷幽静的地方，去寻求片刻的游玩之乐呢？现在，我来到金沙滩观月，可以说是具备了上面讲的四个理想的条件了吧？

原来，我于八月十五经过洞庭湖。天空没有一丝云彩，月光皎洁如同白天。金沙堆位于洞庭湖、青草湖之间，它的高度有十仞，四周环水，最近的距离也有几百里。我把船系在金沙堆下，又将书童、仆人全都打发走，独自登岸。沙堆的色彩正是金黄，和月光相辉映，湖水平静如同玉盘，沙堆有如黄金堆成，光彩喷射，我感到体寒眼花。昆仑仙界的阊风、瑶台，月亮上的广寒宫，虽然没有亲自到过，想必也不过如此罢了。这样，在中秋的夜晚，临水观赏，单独在远离人迹的地方，这些理想的条件环境，我全都具备了。因之我便写下了这篇《金沙堆观月记》。

【注释】①金沙堆：岛名，位于洞庭湖和青草湖之间，系湖沙堆积而成。

②临水胜：靠近水边为最好。 ③斲（qí）顷刻：寻求片刻。 ④八月之望：八月十五日。 ⑤纤云：细云，淡云。 ⑥仞：一仞为七尺或八尺。

⑦与月相夺：和月光争辉。 ⑧光彩激射：光芒喷射。 ⑨阊风、瑶台、广寒之宫：阊风是传说中的昆仑仙界；瑶台是传说中的昆仑山上的一座高台，以五色玉砌成；广寒宫是传说中的月亮上的宫殿。 ⑩于是为备：在这里都齐全了。

游君山记^①

清·刘蓉

予尝东涉洞庭，孤艇浮空，随波荡漾。举首四望，以为上穹覆帔之下惟水窟焉，不知此身之忽在何乡也。风涛既寂，波远镜平，湖光际天，旷若无外，独君山遥矗湖心，如巨人身没洪涛而耸其髻，其不至汨以沈，特幸焉耳。其后数往过之，则君山屹立如故。

咸丰四年^②，贼^③犯岳州，予从侍郎曾公^④率舟师御之湖上，泊南津港^⑤者累月。晨夕望君山，烟霭若近在眉睫间，顾羈牵不得往。及贼遁，又亟谋引军追袭，益不暇游观之乐矣。比岁，备官秦蜀^⑥，周览形胜，独时时念君山耸峙湖中，历万千年幸不为风涛漂没。其雄特坚挺峭立无助，实负殊绝之姿，非若峨嵋、泰、华^⑦诸峰层累以成高大，虽上逼霄汉，要无孤危之惧，此真海内伟观。惜乎予不及往穷其胜，为可憾也。今年罢官秦中，浮襄汉^⑧，溯江而南，将复道洞庭。乃驰函招郭君伯琛、吴君南屏、罗君念生^⑨同往观焉。

当其泛舟浩渺，与天无际，若不知世有是山。及其

深入陵谷，引睇徘徊，又若不知湖之为广、波澜之为壮者。盖是山，丘壑阻深回环隐蔽，奄有重湖之胜。若巨贾富蓄万，有人其室，则虚然。及夫登楼俯仰，澎湃汹涌，雷骇云谲，恢诡万状，惟所吐纳^⑩而无求不得。然则予之向也，特以孤挺峭立为奇，恶知其奥衍闳深，涵濇渊广，如是之雄且富也。士之抱负非常，独立不惧，固不屑求知于世。世亦忽之，以谓孤介绝俗，莫窥其际。夫孰知神明之蕴于中者，不可以方所求哉！语曰：“登五岳^⑪而后知山，浮海澳而后知水。”世之君子囿于见闻之陋，不求瓌玮之观，即遇豪杰伟人，固将交臂失之，顾以耳目不接之故，轻量天下，而睥睨之曰：“世无其人。”不亦重可慨哉！

是游也，实洽旷远之怀，又自愧夙昔之隘且陋，不嫌吾志多类于此，故为之记，镌诸九江楼^⑫壁，以谗后人，将有同予此慨者。至于游事始末，则念生之说详矣，伯琛、南屏又各赋诗以纪其胜，余皆不复述也。

录自《中国近代文学大系散文集》

【语译】我曾经乘船东渡洞庭，一叶孤舟如同飘浮在空中，随着湖水的波浪荡漾而行。抬头向四方远望，认为上天天幕的覆盖之下只有汪洋大水的窟穴，不知道我这个身体忽然在什么地方了。风浪波涛平寂以后，湖水辽阔像镜面一样平坦，波光与远天相接，宇宙空旷像不存在另外的物体，唯独还有君山远远地矗立在洞庭湖心，如同一位巨人身躯被巨浪吞没却高耸显现出他的发

髻。他不至于灭顶沉没，仅仅是一种侥幸罢了。以后多次来往，从君山旁经过，只见君山矗立同先前一样。

咸丰四年，贼兵进犯岳州，我随从侍郎曾公率领水军在洞庭湖上进行防御，战船停泊在南津港有几个月。早晚都能望见君山，山中烟云缭绕好像近在眼前，只因战事紧张繁忙不能抽身前往。等到贼兵逃遁，又要立即谋划率领军队追袭，更加没有空闲去寻求游览的快乐了。近年来，很不称职地在秦、蜀地区做官，看了各处的名山胜景，特别时时怀念君山耸立在洞庭湖中，经过了万千年，有幸不被风涛漂动、沉没。它的武勇出众、坚峭挺立、无有扶助，确实具有最不一般的品质，不像峨嵋、泰、华等山是由层层累积才形成了高大，虽说上近天上的银河，总无孤立、危险的恐惧，这真是天地间的壮观。可惜我还能前往探访山中全部的美景，真是非常遗憾。今年免除了秦中的官职，乘船行经襄水、汉水，逆长江南行，又经过洞庭湖，于是用快信邀约郭君伯琛、吴君南屏、罗君念生同往君山游览。

当我们泛舟在烟波浩渺的洞庭湖上，湖水与天空相接无有边际，好像不知道世间还有这座君山。等到我们深入到山中的丘陵、低谷，观望徘徊，又好像不知道洞庭湖有这样的广阔波澜有这样的壮观。大概这座山，丘陵、沟壑阻隔很深，回旋环绕隐蔽，忽有重湖的优美。如同大富商蓄有万金，有人进入内室，像空无所有的样子。等到登上高楼向上、向下观望，波涛澎湃汹涌，像巨雷使人震惊，像云雾使人莫测变化，离奇神异有万种形态，只要洞庭湖活动便可见到所希望的一切奇景。可是我在以前，仅以君山的孤立挺峭作为它的奇特，怎么知道它的深藏广大，涵蕴渊博，像这样的雄奇而又丰富呢。士人具有不同一般人的抱负，独行特立无所畏惧，本来认为轻贱不愿为世人所知。世人也忽视他们，认为这种人孤独耿介，与俗人不相来往，没有哪一个能够认识他的高大。有谁能够知道有崇高精神蕴藏在心中的